

Filter Kit for use with
AeroEclipse® BAN® Nebulizers

EN

Filter Kit for use with **AeroEclipse® BAN®** Nebulizers

AR

مجموعة الفلتر للاستخدام مع مرذاذ **AeroEclipse® BAN®** Nebulizers

BG

Филтърния комплект за използване с небулизатори **AeroEclipse® BAN®**

CS

Filtr pro použití s nebulizátory **AeroEclipse® BAN®**

DA

Filtersæt til brug sammen med **AeroEclipse® BAN®** forstøvere

DE

Filtersatz zur Verwendung mit **AeroEclipse® BAN®** Verneblern

EL

Κιτ φίλτρων για χρήση με τους νεφελοποιητές **AeroEclipse® BAN®**

ES (ES)

Kit de filtro para los nebulizadores **AeroEclipse® BAN®**

ES (LA)

Conjunto de filtro para uso con nebulizadores **AeroEclipse® BAN®**

ET

Filtrikomplekt kasutamiseks koos **AeroEclipse® BAN®** nebulisaatoritega

FI

AeroEclipse® BAN® nebulisaattorien kanssa käytettävä suodatinrasia

FR (CA)

Trousse de filtration à utiliser avec les nébuleuses **AeroEclipse® BAN®**

FR (FR)

Kit de filtre à utiliser avec les nébuleuses **AeroEclipse® BAN®**

HE

ערכת מסנן לשימוש עם **AeroEclipse® BAN®** Komplet filter za upotrebu s raspršivačima **AeroEclipse® BAN®** koji se aktiviraju disanjem

HU

Szűrőkészlet az **AeroEclipse® BAN®** inhalátorokhoz

IS

Sía til notkunar með **AeroEclipse® BAN®** öndunarúðatekjum

IT

Kit filtro per l'uso con nebulizzatori **AeroEclipse® BAN®**

EN

Filter Kit for use with **AeroEclipse® BAN®** Nebulizers

AR

مجموعة الفلتر للاستخدام مع مرذاذ **AeroEclipse® BAN®** Nebulizers

BG

Филтър ринкын, skirtas naudoti su **AeroEclipse® BAN®** nebulizatoriais

LV

Filtra komplekts lietošanai ar **AeroEclipse® BAN®** smidzinātājiem

MS

Kit Penapis untuk digunakan bersama Penebula **AeroEclipse® BAN®**

MT

Kitt għall-Ifiltrar għall-użu man-Nebulizzaturi **AeroEclipse® BAN®**

NL

Filterset voor gebruik met de **AeroEclipse® BAN®**-vernevelaars

NO

Filtersett til bruk med **AeroEclipse® BAN®**-forstøvere

PL

Zestaw filtrów do użytku z nebulizatorami aktywowanymi oddechem **AeroEclipse® BAN®**

PT

Kit de filtragem para nebulizadores **AeroEclipse® BAN®**

RO

Kit de filtrare pentru utilizare cu nebulizatoare **AeroEclipse® BAN®**

SK

Sada filtrov na použítie s **AeroEclipse® BAN®** Nebulizéry

SL

Filtrirni komplet za uporabo z nebulizatorji na vdih **AeroEclipse® BAN®**

SV

Filtersats för användning med **AeroEclipse® BAN®** nebulisatorer

TH

ชุดกรองอากาศสำหรับใช้ร่วมกับเครื่องพ่นละอองยา **AeroEclipse® BAN®**

TR

AeroEclipse® BAN® Nebulizâtörler ile Kullanım İçin Filtre Kiti

ZH (HK)

AeroEclipse® BAN® 霧化器連嘴套件

ZH (TW)

AeroEclipse® BAN® 噴霧器過濾器套組

EN

EN Medical device

AR

الجهاز الطبي

BG

Медицинско изделие

CS

Zdravotnický prostředek

DA

Medicinsk udstyr

DE

Medizinprodukt

EL

Ιατροτεχνολογικό προϊόν

ES (ES)

Dispositivo médico

ES (LA)

Dispositivo médico

ET

Meditsiinisead

FI

Lääkinnällinen laite

FR (CA)

Dispositif médical

FR (FR)

Dispositif médical

HE

מכשיר רפואי

HU

Orvostechnikai eszköz

IS

Meðisískingartæki

IT

Dispositivo medico

KO

의료 기기

LT

Medicinos prietais

LV

Medicīniskā ierīce

MS

Peranti perubatan

MT

hulpmiddel mediku

NL

Medisch hulpmiddel

NO

Medisksnr enet

PL

Wyrob medyczny

PT

Dispositivo médico

RO

Dispozitiv medical

SK

Zdravotnícka pomôcka

SL

Medicinski pripomoček

SV

Medicinteknisk produkt

TH

อุปกรณ์ทางการแพทย์

TR

Tıbbi cihaz

ZH (HK)

醫療裝置

ZH (TW)

醫療器材

EN

Unique device identifier

AR

الجهاز الطبي الفريد

BG

Уникален идентификатор на изгеленото

CS

Jedinečný identifikátor zdravotnického prostředku

DA

Unikt enheds-id

DE

Eindeutige Geräteerkennung

EL

Αποκρίτως μοναδικός αναγνωριστικός ιατροτεχνολογικού προϊόντος

ES (ES)

Identificador de dispositivo único

ES (LA)

Identificador de dispositivo único

ET

Seadmne kordumatu ID

FI

Yksilöllinen laitetunniste

FR (CA)

Identifiant unique du dispositif

FR (FR)

Identifiant unique du dispositif

HE

מזהה מכשיר יחיד

HU

Jedinstvena identifikacija proizvoda

EN

Part number

AR

الجزء الناحي

BG

Каталожен номер

CS

Číslo dílu

DA

Deleenummer

DE

Artikelnummer

EL

Κωδικός εξός

ES (ES)

Número de pieza

ES (LA)

Número de pieza

ET

Osa number

FI

Osanumero

FR (CA)

Numéro de pièce

FR (FR)

Numéro de référence

HE

מספר חלק

HU

Broj dijela

HU

Cikkszám

IS

Hlutunúmer

IT

Codice prodotto

KO

부품 번호

LT

Šalies numeris

LV

Daljs numurs

MS

Nombor bahagian

MT

Nunmru tal-parti

NL

Onderdeelnummer

NO

Delenummer

PL

Numer części

PT

Número de peça

RO

Numărul piesei

SK

Číslo dielu

SL

Stevila dela

SV

Artikelnummer

TH

หมายเลขชิ้น

TR

Parça numarası

ZH (HK)

零件編號

ZH (TW)

部件編號

EN

Quantity

AR

الكمية

BG

Количество

CS

Množství

DA

Antal

DE

Menge

EL

Ποσότητα

ES (ES)

Cantidad

ES (LA)

Cantidad

FI

Määrä

FR (CA)

Quantité

FR (FR)

Quantité

HE

כמות

HU

Beszámolt

IS

Magn

IT

Importatore

KO

수량

LT

Mažumuijas

LV

Daudzums

MS

Kuantiti

MT

Kwantità

NL

Kantiteit

NO

Antall

PL

Ilość

PT

Quantidade

RO

Rantitate

SK

Množstvo

SL

Količina

SV

Kvantitet

TH

จำนวน

TR

Miktar

ZH (HK)

數量

ZH (TW)

數量

EN

importer

AR

المستورد

BG

Вносител

CS

Dovozce

DA

Importør

DE

Importeur

EL

Εισαγωγέας

ES (ES)

Importador

ES (LA)

Importador

ET

Maaletuoja

FI

Maahantuojat

FR (CA)

Importateur

FR (FR)

Importateur

HE

ייבוא

HU

Beszállító

IS

Innflyandi

IT

Importatore

KO

수입업체

LT

Importuotojas

LV

Importētājs

MS

Pengimport

MT

Importatur

NL

Importeur

NO

Importør

PL

Importor

PT

Importador

RO

Importator

SK

Importér

SL

Uvoznik

SV

Importör

TH

ผู้นำเข้า

TR

İthalatçı

ZH (HK)

進口商

ZH (TW)

進口商

REF 115503

115021-001 G, 2025-09-18 * Trade marks and registered trade marks of Trudell Medical International (TMI), © TMI 2021, 2022, 2024, 2025. All rights reserved.

EN

EN Part number

AR

الجزء الناحي

BG

Каталожен номер

CS

Číslo dílu

DA

Deleenummer

DE

Artikelnummer

EL

Κωδικός εξός

ES (ES)

Número de pieza

ES (LA)

Número de pieza

ET

Osa number

FI

Osanumero

FR (CA)

Numéro de pièce

FR (FR)

Numéro de référence

HE

מספר חלק

HU

Broj dijela

HU

Cikkszám

IS

Hlutunúmer

IT

Codice prodotto

KO

부품 번호

LT

Šalies numeris

LV

Daljs numurs

MS

Nombor bahagian

MT

Nunmru tal-parti

NL

Onderdeelnummer

NO

Delenummer

PL

Numer części

PT

Número de peça

RO

Numărul piesei

SK

Číslo dielu

SL

Stevila dela

SV

Artikelnummer

TH

หมายเลขชิ้น

TR

Parça numarası

ZH (HK)

零件編號

ZH (TW)

部件編號

EN

Quantity

AR

الكمية

BG

Количество

CS

Množství

DA

Antal

DE

Menge

EL

Ποσότητα

ES (ES)

Cantidad

ES (LA)

Cantidad

FI

Määrä

FR (CA)

Quantité

FR (FR)

Quantité

HE

כמות

HU

Beszámolt

IS

Magn

IT

Importatore

KO

수량

LT

Mažumuijas

LV

Daudzums

MS

Kuantiti

MT

Kwantità

NL

Kantiteit

NO

Antall

PL

Ilość

PT

Quantidade

RO

Rantitate

SK

Množstvo

SL

Količina

SV

Kvantitet

TH

จำนวน

TR

Miktar

ZH (HK)

數量

ZH (TW)

數量

EN

importer

AR

المستورد

BG

Вносител

CS

Dovozce

DA

Importør

DE

Importeur

EL

Εισαγωγέας

ES (ES)

Importador

ES (LA)

Importador

ET

Maaletuoja

FI

Maahantuojat

FR (CA)

Importateur

FR (FR)

Importateur

HE

ייבוא

HU

Beszállító

IS

Innflyandi

IT

Importatore

KO

수입업체

LT

Importuotojas

LV

Importētājs

MS

Pengimport

MT

Importatur

NL

Importeur

NO

Importør

PL

Importor

PT

Importador

RO

Importator

SK

Importér

SL

Uvoznik

SV

Importör

TH

ผู้นำเข้า

TR

İthalatçı

ZH (HK)

進口商

ZH (TW)

進口商

EN

EN Part number

AR

الجزء الناحي

BG

Каталожен номер

CS

Číslo dílu

DA

Deleenummer

DE

Artikelnummer

EL

Κωδικός εξός

ES (ES)

Número de pieza

ES (LA)

Número de pieza

ET

Osa number

FI

Osanumero

FR (CA)

Numéro de pièce

FR (FR)

Numéro de référence

HE

מספר חלק

HU

Broj dijela

HU

Cikkszám

IS

Hlutunúmer

IT

Codice prodotto

KO

부품 번호

LT

Šalies numeris

LV

Daljs numurs

MS

Nombor bahagian

MT

Nunmru tal-parti

NL

Onderdeelnummer

NO

Delenummer

PL

Numer części

PT

Número de peça

RO

Numărul piesei

SK

Číslo dielu

SL

Stevila dela

SV

Artikelnummer

TH

หมายเลขชิ้น

TR

Parça numarası

ZH (HK)

零件編號

ZH (TW)

部件編號

EN

Quantity

AR

الكمية

BG

Количество

CS

Množství

DA

Antal

DE

Menge

EL

Ποσότητα

ES (ES)

Cantidad

ES (LA)

Cantidad

FI

Määrä

FR (CA)

Quantité

FR (FR)

Quantité

HE

כמות

HU

Beszámolt

IS

Magn

IT

Importatore

KO

수량

LT

Mažumuijas

LV

Daudzums

MS

Kuantiti

MT

Kwantità

NL

Kantiteit

NO

Antall

PL

Ilość

PT

Quantidade

RO

Rantitate

SK

Množstvo

SL

Količina

SV

Kvantitet

TH

จำนวน

TR

Miktar

ZH (HK)

數量

ZH (TW)

數量

EN

importer

AR

المستورد

BG

Вносител

CS

Dovozce

DA

Importør

DE

Importeur

EL

Εισαγωγέας

ES (ES)

Importador

ES (LA)

Importador

ET

Maaletuoja

FI

Maahantuojat

FR (CA)

Importateur

FR (FR)

Importateur

HE

ייבוא

HU

Beszállító

IS

Innflyandi

IT

Importatore

KO

수입업체

LT

Importuotojas

LV

Importētājs

MS

Pengimport

MT

Importatur

NL

Importeur

NO

Importør

PL

Importor

PT

Importador

RO

Importator

SK

Importér

SL

Uvoznik

SV

Importör

TH

ผู้นำเข้า

TR

İthalatçı

ZH (HK)

進口商

ZH (TW)

進口商

EN

EN Part number

AR

الجزء الناحي

BG

Каталожен номер

CS

Číslo dílu

DA

Deleenummer

DE

Artikelnummer

EL

Κωδικός εξός

ES (ES)

Número de pieza

ES (LA)

Número de pieza

ET

Osa number

FI

Osanumero

FR (CA)

Numéro de pièce

FR (FR)

Numéro de référence

HE

מספר חלק

HU

Broj dijela

HU

Cikkszám

IS

Hlutunúmer

IT

Codice prodotto

KO

부품 번호

LT

Šalies numeris

LV

Daljs numurs

MS

Nombor bahagian

MT

Nunmru tal-parti

NL

Onderdeelnummer

NO

Delenummer

PL

Numer części

PT

Número de peça

RO

Numărul piesei

SK

Číslo dielu

SL

Stevila dela

SV

Artikelnummer

TH

หมายเลขชิ้น

TR

Parça numarası

ZH (HK)

零件編號

ZH (TW)

部件編號

EN

Quantity

AR

الكمية

BG

Количество

CS

Množství

DA

Antal

DE

Menge

EL

Ποσότητα

ES (ES)

Cantidad

ES (LA)

Cantidad

FI

Määrä

FR (CA)

Quantité

FR (FR)

Quantité

HE

כמות

HU

Beszámolt

IS

Magn

IT

Importatore

KO

수량

LT

Mažumuijas

LV

Daudzums

MS

Kuantiti

MT

Kwantità

NL

Kantiteit

NO

Antall

PL

Ilość

PT

Quantidade

RO

Rantitate

SK

Množstvo

SL

Količina

SV

Kvantitet

TH

จำนวน

TR

Miktar

ZH (HK)

數量

ZH (TW)

數量

EN

importer

AR

المستورد

BG

Вносител

CS

Dovozce

DA

Importør

DE

Importeur

EL

Εισαγωγέας

ES (ES)

Importador

ES (LA)

Importador

ET

Maaletuoja

FI

Maahantuojat

FR (CA)

Importateur

FR (FR)

Importateur

HE

ייבוא

HU

Beszállító

IS

Innflyandi

IT

Importatore

KO

수입업체

LT

Importuotojas

LV

Importētājs

MS

Pengimport

MT

Importatur

NL

Importeur

NO

Importør

PL

Importor

PT

Importador

RO

Importator

SK

Importér

SL

Uvoznik

SV

Importör

TH

ผู้นำเข้า

TR

İthalatçı

ZH (HK)

進口商

ZH (TW)

進口商

EN

EN Part number

AR

الجزء الناحي

BG

Каталожен номер

CS

Číslo dílu

DA

Deleenummer

DE

Artikelnummer

EL

Κωδικός εξός

ES (ES)

Número de pieza

ES (LA)

Número de pieza

ET

Osa number

FI

Osanumero

FR (CA)

Numéro de pièce

FR (FR)

Numéro de référence

HE

מספר חלק

HU

Broj dijela

HU

Cikkszám

IS

Hlutunúmer

IT

Codice prodotto

KO

부품 번호

LT

Šalies numeris

LV

Daljs numurs

MS

Nombor bahagian

MT

Nunmru tal-parti

NL

Onderdeelnummer

NO

Delenummer

PL

Numer części

PT

Número de peça

RO

Numărul piesei

SK

Číslo dielu

SL

Stevila dela

SV

Artikelnummer

TH

หมายเลขชิ้น

TR

Parça numarası

ZH (HK)

零件編號

ZH (TW)

部件編號

EN

Quantity

AR

الكمية

BG

Количество

CS

Množství

DA

Antal

DE

Menge

EL

Ποσότητα

ES (ES)

Cantidad

ES (LA)

Cantidad

FI

Määrä

FR (CA)

Quantité

FR (FR)

Quantité

HE

כמות

HU

Beszámolt

IS

Magn

IT

Importatore

KO

수량

LT

Mažumuijas

LV

Daudzums

MS

Kuantiti

MT

Kwantità

NL

Kantiteit

NO

Antall

PL

Ilość

PT

Quantidade

RO

Rantitate

SK

Množstvo

SL

Količina

SV

Kvantitet

TH

จำนวน

TR

Miktar

ZH (HK)

數量

ZH (TW)

數量

EN

importer

AR

المستورد

BG

Вносител

CS

Dovozce

DA

Importør

DE

Importeur

EL

Εισαγωγέας

ES (ES)

Importador

ES (LA)

Importador

ET

Maaletuoja

FI

Maahantuojat

FR (CA)

Importateur

FR (FR)

Importateur

HE

ייבוא

HU

Beszállító

IS

Innflyandi

IT

Importatore

KO

수입업체

LT

Importuotojas

LV

Importētājs

MS

Pengimport

MT

Importatur

NL

Importeur

NO

Importør

PL

Importor

PT

Importador

RO

Importator

SK

Importér

SL

Uvoznik

SV

Importör

TH

ผู้นำเข้า

TR

İthalatçı

ZH (HK)

進口商

ZH (TW)

進口商

EN

EN Part number

AR

الجزء الناحي

BG

Каталожен номер

CS

Číslo dílu

DA

Deleenummer

DE

Artikelnummer

EL

Κωδικός εξός

ES (ES)

Número de pieza

ES (LA)

Número de pieza

ET

Osa number

FI

Osanumero

FR (CA)

Numéro de pièce

FR (FR)

Numéro de référence

HE

מספר חלק

HU

Broj dijela

HU

Cikkszám

IS

Hlutunúmer

IT

Codice prodotto

KO

부품 번호

LT

Šalies numeris

LV

Daljs numurs

MS

Nombor bahagian

MT

Nunmru tal-parti

NL

Onderdeelnummer

NO

Delenummer

PL

Numer części

PT

Número de peça

RO

Numărul piesei

SK

Číslo dielu

SL

Stevila dela

SV

Artikelnummer

TH

หมายเลขชิ้น

TR

Parça numarası

ZH (HK)

零件編號

ZH (TW)

部件編號

EN

Quantity

AR

الكمية

BG

Количество

CS

Množství

DA

Antal

DE

Menge

EL

Ποσότητα

ES (ES)

Cantidad

ES (LA)

Cantidad

FI

Määrä

FR (CA)

Quantité

FR (FR)

Quantité

HE

כמות

HU

Beszámolt

IS

Magn

IT

Importatore

KO

수량

LT

Mažumuijas

LV

Daudzums

MS

Kuantiti

MT

Kwantità

NL

Kantiteit

NO

Antall

PL

Ilość

PT

Quantidade

RO

Rantitate

SK

Množstvo

SL

Količina

SV

Kvantitet

TH

จำนวน

TR

Miktar

ZH (HK)

數量

ZH (TW)

數量

EN

importer

AR

المستورد

BG

Вносител

CS

Dovozce

DA

Importør

DE

Importeur

EL

Εισαγωγέας

ES (ES)

Importador

ES (LA)

Importador

ET

Maaletuoja

FI

Maahantuojat

FR (CA)

Importateur

FR (FR)

Importateur

HE

ייבוא

HU

Beszállító

IS

Innflyandi

IT

Importatore

KO

수입업체

LT

Importuotojas

LV

Importētājs

MS

Pengimport

MT

Importatur

NL

Importeur

NO

Importør

PL

Importor

PT

Importador

RO

Importator

SK

Importér

SL

Uvoznik

SV

Importör

TH

ผู้นำเข้า

TR

İthalatçı

ZH (HK)

進口商

ZH (TW)

進口商

EN

EN Part number

AR

الجزء الناحي

BG

Каталожен номер

CS

Číslo dílu

DA

Deleenummer

DE

Artikelnummer

EL

Κωδικός εξός

ES (ES)

Número de pieza

ES (LA)

Número de pieza

ET

Osa number

FI

Osanumero

FR (CA)

Numéro de pièce

FR (FR)

Numéro de référence

HE

מספר חלק

HU

Broj dijela

HU

Cikkszám

IS

Hlutunúmer

IT

Codice prodotto

KO

부품 번호

LT

Šalies numeris

LV

Daljs numurs

MS

Nombor bahagian

MT

Nunmru tal-parti

NL

Onderdeelnummer

NO

Delenummer

PL

Numer części

PT

Número de peça

RO

Numărul piesei

SK

Číslo dielu

SL

Stevila dela

SV

Artikelnummer

TH

หมายเลขชิ้น

TR

Parça numarası

ZH (HK)

零件編號

ZH (TW)

部件編號

EN

Quantity

AR

الكمية

BG

Количество

CS

Množství

DA

Antal

DE

Menge

EL

Ποσότητα

ES (ES)

Cantidad

ES (LA)

Cantidad

FI

Määrä

FR (CA)

Quantité

FR (FR)

Quantité

HE

כמות

HU

Beszámolt

IS

Magn

IT

Importatore

KO

수량

LT

Mažumuijas

LV

Daudzums

MS

Kuantiti

MT

Kwantità

NL

Kantiteit

NO

Antall

PL

Ilość

PT

Quantidade

RO

Rantitate

SK

Množstvo

SL

Količina

SV

Kvantitet

TH

จำนวน

TR

Miktar

ZH (HK)

數量

ZH (TW)

數量

EN

importer

AR

المستورد

BG

Вносител

CS

Dovozce

DA

Importør

DE

Importeur

EL

Εισαγωγέας

ES (ES)

Importador

ES (LA)

Importador

ET

Maaletuoja

FI

Maahantuojat

FR (CA)

Importateur

FR (FR)

Importateur

HE

ייבוא

HU

Beszállító

IS

Innflyandi

IT

Importatore

KO

수입업체

LT

Importuotojas

LV

Importētājs

MS

Pengimport

MT

Importatur

NL

Importeur

NO

Importør

PL

Importor

PT

Importador

RO

Importator

SK

Importér

SL

Uvoznik

SV

Importör

TH

ผู้นำเข้า

TR

İthalatçı

ZH

i normálno udahne i izdahne kroz raspršivač. Provjerite zeleni indikator (A) na raspršivaču.

3 Provjerite je li put za protok izdahnutog zraka (B) slobodan.

4 Nastavite tretman pomoću uputa priloženih uz raspršivač.

△**Upozorenje:** Samo za jednokratnu upotrebu. Zamijenite komplet nakon svake upotrebe. Postoji rizik od infekcije ako se upotrebljava na više pacijenata

1 Napomene

- Nemajte čistiti ni dezinficirati komplet filtra.
- Komplet filtra može se odložiti u kućni otpad ako to nije zabranjeno propisima o odlaganju koji su na snazi u odgovarajućim državama članicama.
- Ne sadrži bisfenol A (BPA), ftalate, lateks ni olovo.
- O svakom okolnom štetnom događaju do kojeg dode u vezi s proizvodom treba obavijestiti proizvođača i nadležno tijelo državne članice, MHRA ili Saudjsku upravu za hranu i lijekove, po potrebi.

HU

RENDELÉSTÉSZ

A szűrőkészlet egyetlen betegnek, egyszeri alkalommal használható kiegészítő az **AeroEclipse® BAN** inhalátorhoz. A szűrők klinikai előnye, hogy csökkentik az inhalátor környezeti potenciáljának káros kibocsátásának hatását. Az eszköz ezt a kilelegzett levegőben lévő aeroszolos gőgszszert kiszűrésre alkalmas éri el. Az **AeroEclipse® BAN** inhalátorral való használat esetén az aeroszolozószegység-emisszió ≤ 1%. (TMI-adatok a fájrlól.)
① **Megjegyzés:** Olvassa el ezeket az utasításokat, és tartsa azokat könnyen hozzáférhető helyen.

MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT

Alaposan vizsgálja meg a szűrőkészletet, és távolítsa el belőle minden idegen tárgyat. Ha az eszköz sérült vagy alkáltrészi hiányoznakn, azonnal cserélje ki.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1 Cserélje ki az inhalátor csutoráját az összeállított szűrőkészlettel.

① **Megjegyzés:** Őrítze meg az inhalátor csutoráját. A csutóra a szűrőkészlet eltávolítását követően újra felszerelhető.

2 Kérje meg a beteget, hogy szorosan zárja össze az aljkait a csutóra körül, majd lekezezzék be és ki a megszokott módon az inhalátoron keresztül. Ellenőrizze, hogy mozog-e az inhalátor zöld vizslizelő gombja (A).

3 Győződjön meg róla, hogy semmi nem gátolja a szűrőkészletből kiaramló kilelegzett levegő útját. (B).

4 Folytassa a kezelést az inhalátorhoz mellékelt utmutató alapján.
△**Figyelmeztetés:** Kizárólag egyszeri használatra. A szűrőkészlet minden használat után cserélje ki. A több betegnek történő használat fertőzést okozhat.

① Megjegyzések

- Ne tisztítsa meg, és ne főtörtlenítsen a szűrőkészletet.
- A szűrőkészlet elhelyezhető a háztartási hulladékban, kivéve, ha ezt az adott ország hulladékkezelési előírásai tiltják.
- A termék gyártása során nem használtak biszfenol A-t (BPA), ftalátokat, lateket vagy olmot.
- Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, az MHRA-nak vagy a szaúdi élelmiszer- és gyógyszerbiztonsági hatóságnak.

IS

ÁBENT NOTKUN

Sian er ætluð sem einnota fylgihlutur fyrir einn sjúkling, fyrir notkun með **AeroEclipse® BAN** öndunarúðateki. Klinikur ávinningur af sium er að draga úr útséiningu fyrir mögulega hættulegri losun frá úðatekjum út í umhverfið. Þetta næst með því að láta úðaflokkinn fá útdönnun. Losun lyfja úðaflokki þegar sian er notuð með **AeroEclipse® BAN** öndunarúðatekjum er ≤ 1%. (TMI gögn á skrá.)
① Ath.: Gætið þess að leiðbeiningarnar séu lesnar og séu ávallt við hendina.

ÁÐUR EN TÆKIÐ ER NOTAÐ

Skolið síuna vandlega og fjarlægjið alla aðskotahluti. Skiptið síunni strax út ef hún er skemmd eða ef hluti vantar í hana.

NOTENDALEIÐBEINGINGAR

1 Fjarlægjið munnstykkið af úðatekinu og settu síuna á í staðinn.

① **Ath:** Settu munnstykkið til hliðar. Hægt er að setja það upp þegar búið er að taka síuna aftur af.

2 Leiðbeindu sjúklingnum að setja varnarinn þétt utan um munnstykkið og anda inn og út á eðlilegan hátt í gegnum úðatekið. Staðfestu að græni svörnarinnarþappurinn (A) á úðatekinu hreyfist.

3 Tryggjið að útdönnunardrátt (B) síunnar sé ekki teppt.

4 Haltu áfram meðferðinni með leiðbeiningunum sem fylgja með úðatekinu.

△**Váðarun:** Engingögn einnota. Skiptu um síu eftir hverja notkun. Hætta á syklingu ef margir sjúklingar nota sama tæki.

① Athugasemdir

- Ekki þrifa eða stóðreinsa síuna.
- Farga má síunni með heimilissúrgangi, nema slíkt sé bannað samkvæmt förgunareglulegum sem gilda í hverju aðildarlandi fyrir sig.
- Ekki gert úr eða framleitt með bisfenól A (BPA), þalötum, latexi eða blýi.
- Öil alvarleg tilkynning sem hafa komið fram í tengslum við tækid skal tilkynna til framleiðanda og til viðkomandi yfirvalda í hverju landi fyrir sig, til MHRA eða Saudí Food and Drug Authority, eftir því sem við á.

IT

USO PREVISTO

Il kit filtro è concepito per l'impiego come accessorio per uso singolo su un singolo paziente del nebulizzatore **AeroEclipse® BAN®**.

I filtri offrono il vantaggio clinico di ridurre l'esposizione a emissioni ambientali potenzialmente dannose provenienti dai nebulizzatori. Ciò si ottiene filtrando il farmaco aerosol dall'aria aspirata.

Se esemplare con il nebulizzatore **AeroEclipse® BAN®**, le emissioni di farmaco aerosol sono ≤ 1%. (Dati TMI su file.)

① **Nota:** Accertarsi che le presenti istruzioni vengano lette e che siano sempre disponibili.

PRIMA DI OGNI UTILIZZO

Esaminare attentamente il kit filtro per rimuovere eventuali corpi estranei e sostituirlo immediatamente se è danneggiato o presenta parti mancanti.

ISTRUZIONI PER L'USO

1 Sostituire il boccallo del nebulizzatore con il kit filtro assemblato.

① **Nota:** Tenere da parte il boccallo del nebulizzatore. Può essere reinstallato dopo aver rimosso il kit filtro.

2 Chiedere al paziente di chiudere saldamente le labbra intorno al boccallo e di inspirare ed espirare normalmente attraverso il nebulizzatore. Verificare il movimento del pulsante di risconto verde (A) sul nebulizzatore.

3 Assicurarsi che il percorso del flusso di espirazione (B) del kit filtro non sia ostruito.

4 Continuare il trattamento seguendo le istruzioni fornite con il nebulizzatore.

△**Avvertenze:** Solo per uso singolo. Sostituire il kit dopo ogni utilizzo. Rischio di infezione se utilizzato su più pazienti.

① Note

- Non pulire o disinfettare il kit filtro.
- Il kit filtro può essere smaltito con i rifiuti domestici, a meno che ciò non sia vietato dalle normative in materia di smaltimento vigenti nel proprio Paese.
- Non fabbricato o prodotto con bisfenolo A (BPA), ftalati, lateksi o piombo.
- Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione all'uso del dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro, all'MHRA (Medicines and Healthcare products Regulatory Agency) o alla Saudi Food and Drug Authority, a seconda del casi.

KO

사용 목적

필터 키트는 **AeroEclipse® BAN**® 네불라이저에 대한 일회용 단일 환자를 부속품으로 사용하도록 제작되었습니다.

필터의 임상적 이점은 잠재적으로 유해한 네불라이저 환경 방출에 대한 노출을 줄이는 것입니다. 이 기능은 초기 호흡에서 에어로졸화된 약물을 여과함으로써 달성됩니다.

AeroEclipse® BAN® 네불라이저로 조립한 에어로졸화된 약물의 배출량은 1% 이하입니다. (TMI 데이터 보관.)

① **참고:** 이 지침을 읽고 항상 사용할 수 있도록 하십시오.

사용 전

필터 키트에 이물질이 있는지 꼼꼼하게 검사하고 손상되었거나 빠진 부품이 있는 경우 즉시 교체하십시오.

사용 지침

1 네불라이저의 마우스피스를 조립된 필터 키트로 교체합니다.

① **참고:** 네불라이저 마우스피스를 별도로 보관합니다.

필터 키트를 제거한 후 다시 설치할 수 있습니다.

2 마우스피스 주위로 입술이 단단히 밀폐되도록 하고 네불라이저를 통해 정상적으로 숨을 들이마시고 내시도록 환자에게 지시합니다. 네불라이저의 녹색 피드백 버튼(A)이 움직인는지 확인하십시오.

3 필터 키트의 초기 흐름 경로 (B) 가 막히지 않았는지 확인하십시오.

4 네불라이저와 함께 제공된 지침에 따라 치료를 계속합니다.
△ **경고:** 1회용. 사용 후 매년 키트를 교체하십시오. 다중 환자 사용으로 인한 감염 위험.

① 참고

- 필터 키트를 세척하거나 소독하지 마십시오.
- 필터 키트는 한때 회전 구개에서 정한 폐기 규정에 의해 금지되지 않는 한 가정용 폐기물과 함께 폐기할 수 있습니다.
- 비스페놀 A (BPA), 프탈레이트, 라텍스 또는 납으로 만들어진 제조하지 않았습니.
- 장치와 관련하여 발생한 모든 심각한 사고는 제조업체 및 회원국의 관련 당국, MHRA 또는 사우디 식품의약품의 해당 절차에 따라 보고해야 합니다.

LT

PASKIRTIS

Filtrų rinkinys skirtas naudoti kaip vieno paciento, viankartinis priedas prie **AeroEclipse® BAN** nebulizatoriaus. Filtrai teikia klinikinę naudą sumažindami potencialiai kenksmingų purkštųjų aplinkos teršalų poveikį. Tai pasiekiamo filtruojant aerosolinius vaistus iš iškvepiamo oro srauto.

Ja ismėdināmās zāles lieto ar **AeroEclipse® BAN** smidzinātāju, zāļu emisijas ir ≤ 1%. (TMI gāgņi failā.)

① **Pastaba:** Uztīrīniet, kad būtu perskaitītos šios instrukcijas ir jos visāda būtu priņemams.

PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ

Atidžiai apžiūrėkite filtrų rinkinį ir pašalinkite pašalinius objektus. Nedelsdami filtrą pakeiskite, jei jis pažeistas ar jame trūksta dalų.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1 Pakeiskite nebulizatoriaus kandiklį surinktu filtrų rinkiniu.
① **Pastaba:** Nebulizatoriaus kandiklį pakeiktė į šalį.

Ji galima vėl įrengti nuėmus filtrų rinkinį.

2 Nurodykite pacientui sandariai apsausti lūpomis kandiklį ir įprastai įkvėpti bei iškvėpti per nebulizatorių. Patikrinkite, ar galite judinti nebulizatoriaus žalią grįžtamąjio ryšio mygtuką (A).

3 Įsitikinkite, kad filtrų rinkinio iškvėpimo srauto kelias (B) nėra užblokuotas.

4 Tęskite gydymą naudojamiesi instrukcijomis, pateiktomis kartu su nebulizatoriumi.

△ **Išpėjimai:** Galima naudoti tik vieną kartą. Kaskart po naudojimo pakeiskite rinkinį. Jei naudojama keliems pacientams, kyla infekcijos rizika.

① Pastabos

- Nevalkytie ir nedezinfekuokite filtrų rinkinio.
- Filtrų rinkinį galima išmesti su buitiniems atliekomis, nebent tai draudžiama pagal atitinkamos valstybės narės galiojančią atliekų šalinimo reikalavimus.
- Pagaminta nenaudojant bisfenolio A (BPA), ftalatų, lateksu ar švino.
- Apie bet kokių rimtus incidentus, įvykius naudojant prietaisą, būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai valstybės narės institucijai, MHRA arba Saudo Arabijos maisto ir vaistų tarnybai.

LV

PAREDŽĒTAIS LIETOJUMS

Filtra komplektu ir paredžēts izmantot vienam pacientam kā **AeroEclipse® BAN®** smidzinātāja vienreizlietojamu piederumu.

Filtru klīniskais ieguvums ir potenciāli kaņķu smidzinātāja vides izmesu ietekmes samazināšana. To panāk, filtrējot no izelpas aerosolvēlāli medikamentus.

Izmēdinājuma zāļu, ja tās uzstādītas ar **AeroEclipse® BAN®** smidzinātāju, emisijas ir ≤1%. (TMI dati failā.)

① **Piezīme.** Nodrošiniet, lai šīs instrukcijas būtu izlasītas un vienmēr pieejamas.

PIRMS KATRAS LIETOŠANAS REIZES

Rūpīgi pārbaudiet filtra komplektu, izņemot svešķermeņus, un nekavējoties nomainiet bojājumu vai trūkstošu daļu gadījumā.

Lietošanas instrukcija

1 Aizstājiet smidzinātāja iemutni ar samontētu filtra komplektu.

① **Piezīme:** Nolieciet smidzinātāja iemutni malā. Pēc filtra komplekta noņemšanas to var uzstādīt atkārtoti.

2 Instruējiet pacientu ar lūpām cieši aptvert iemutni un parastā ritmā ieelpot un izelpot kar smidzinātāju. Pārliecinieties, vai notiek smidzinātāja zālās reakcijas pogas (A) kustības.

3 Pārliecinieties, vai filtra komplekta izelpas plūsmas ceļš (B) nav bloķēts.

4 Turpiniet procedūru, ievērojot smidzinātāja komplektācijā iekļautos norādījumus.
△ **Bridinājumi:** Tikai vienreizējai lietošanai. Pēc katras lietošanas nomainiet komplektu. Infekcijas risks, ko izraisa lietošana vairākiem pacientiem.

① Piezīmes

- Netriet un nedezinficējiet filtra komplektu.
- Filtra komplektu var izest kopā ar sadzīves atkritumiem, ja to neaizliedz attiecīgās dalībvalsts spēkā esošie noteikumi par atkritumu likvidēšanu.
- Nav izgatavots vai ražots ar bisfenolu A (BPA), ftātiem, lateksu vai svīnu.
- Par visiem nopietnākiem starpgadījumiem, kas notikusi saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un dalībvalsts kompetentajai iestādei, MHRA vai Sauda Arābijas Pārtikas un zāļu pārvaldei.

MS

TUJUAN PENGUNAAN

Kit penisip ini bertujuan untuk digunakan sebagai aksesoris sekali guna bagi pesakit tunggal bersama **AeroEclipse® BAN®**.

Mandafat klinikal penisip ini adalah untuk mengurangkan pencemaran kepada pengeluanag gas yang mungkin memudartakan persekitaran daripada penubela. Matlamat ini dicapai melalui penapisan ubat aerosol daripada hembusan nafas.

Pengeluanag ubat aerosol apabila dipasang dengan Penubela **AeroEclipse® BAN®** adalah ≤ 1%. (Data TMI pada Fail.)

① **Perhatian:** Pastikan arahan sian telah dibaca dan sentiasa disimpan untuk rujukan.

SETIAP KALI SEBELUM DIGUNAKAN

Periksa kit penisip dengan teliti dengan menyinkirkan sebarang objek asing dan mengantikannya dengan segera jika penisip rosak atau ada bahagian yang hilang.

ARAHAN PENGUNAAN

1 Gantikan pelepas mulut penubela dengan kit penisip yang telah dipasang.

① **Perhatian:** Letakkan pelepas mulut penubela di tepi. Pelepas mulut tersebut boleh dipasang semula selepas kit penisip ditanggalkan.

2 Arahkan pesakit untuk meletakkan bibir pada pelepas mulut dengan betul, kemudian menarik dan menghembus nafas seperti biasa melalui penubela tersebut. Perhatian: pergerakan butang petunjuk berwarna hijau (A) pada penubela.

3 Pastikan laluan aliran penghembusan (B) kit penisip tidak tersumbat.

4 Terusakan rawatan menggunakan arahan yang disertakan dengan penubela.

△ **Amaran:** Sekali guna sahaja. Gantikan kit setiap kali selepas digunakan. Penggunaan untuk berulang pesakit menyebabkan risiko jangkitan.

① Perhatian

- Jangan bersihkan atau nyahjangkit kit penisip.
- Kit penisip ini boleh didisapkan bersama sisa domestik melainkan tindaan ini dilulus oleh pautan pelupusan yang berkuat kuasa di negara anggota yang berkenaan.
- Tidak diperubati atau dikilangkan dengan bisfenol A (BPA), ftalat, lateks atau plumbum.
- Sebarang kejadian serius yang berlaku berkaitan dengan peranti ini harus dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa Negara Anggota yang kompeten, MHRA atau Pihak Berkuasa Makanan dan Ubat-ubatan Saudi, mengikut kesesuaian.

MT

UŽU INTENZJONAT

Il-kitt ghall-filtrar hu intenzjonat li jintuza bħala aċċessorju tan-Nebulizzatur **AeroEclipse® BAN** u hu maħsub biex jintuza darba biss minn pazjent wieħed.

Il-benefiċċju kliniku tal-filtru hu li jaqqsu l-esponiment għal emissjonijiet ambjentali tan-nebulizzatur li potenzjalment jistgħu jkunu ta' ħsara. Dan jinkiseb billi tigi filtrata l-medicina f'forma ta' aerosols min-nifs mitfugħ il barra.

Meta jiġi immuntat min-Nebulizzatur **AeroEclipse® BAN**®, l-emissjonijiet aerosolizzati tal-medikazzjoni huma ta' ≤ 1%. (TMI Deġta fil-Fajl.)

① **Nota:** Zgura li dawn l-Istruzzjonijiet jinqraw u jkunu dejjem disponibbli.

QABEL KULL UŽU

Eżamina l-kitt ghall-filtrar bir-reqqa, nehhi kull oġġett barrani u idbku immedjatament jekk iollu l-hsara jew ikun fiħ xi partijiet negsin.

ISTRUZZJONJIET GHALL-UŽU

1 Issostitwixxi l-parti tal-ħaġq tan-nebulizzatur bil-kitt ghall-filtrar immuntat.

① **Nota:** Warab il-parti tal-ħaġq tan-nebulizzatur. Din tista' terġa' tiġi installata wara li jkun tneħħa l-kitt ghall-filtrar.

2 Ghid lill-pazjent jissjikka xuffteġħ madwar il-parti tal-ħaġq, u jgħid li jgħid u-nifs b'mod normali minn gonn-nebulizzatur. Ivvienfika c-caqliq tal-buttnu hadra tal-feedback (A) fuq in-nebulizzatur.

3 Zgura li l-passaġġ tal-fluss tan-nifs mitfugħ il barra (B) tal-kitt ghall-filtrar ma jkun imblukkatt.

4 Kompli bit-trattament bil-użu tal-istruzzjonijiet iprovduti min-nebulizzatur.

△ **Twissija:** Għal użu ta' darba biss. Ibdel il-kitt wara kull użu. Riskju ta' infezzjoni b'żuż f'aktar minn pazjent wieħed.

① Noti

- Tnadafx jew tidżinifettax il-kitt ghall-filtrar.
- Il-kitt ghall-filtrar jista' jintrema mal-isart domestiku sakemm dan ma jkun ipprobit mir-regolamenti dwar irimi li jipprevalu fil-pajjiżi membri rispettivi.
- Mħux magħmul jew immanifatturat bil-bisfenol A (BPA), phthalates, latek jew comb.
- Kwalunkwe Incident serju li seħħ b'raba mal-apparat għandu jiġi rappurtat lill-manifatur u lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru, l-MHRA jew lli Saudi Food and Drug Authority, kif xieraq.

NL

BEOOGD GEBRUIK

De filterset is bedoeld voor eenmalig gebruik bij één patiënt en in combinatie met de **AeroEclipse® BAN®**-vernevelaar.

Het klinische voordeel van filters is dat de blootstelling aan potentieel schadelijke stoffen die vrijkomen bij het vernevelen, wordt beperkt. Dat gebeurt doordat vernevelde medicatie uit de uitgedaemde lucht wordt gefilterd.

Verneveling van aerosolmedicatie bij gebruik van **AeroEclipse® BAN®**-vernevelaars is ≤ 1 %. (TMI-gegevens in dossier.)

① **Opmerking:** Zorg ervoor dat deze instructies worden gelezen en altijd beschikbaar zijn.

VOÓR ELK GEBRUIK

Controleer de filterset zorgvuldig, verwijder vreemde voorwerpen en vervang de set onmiddellijk als deze beschadigd is of als er onderdelen ontbreken.

GEBRUIKSAANWIJZING

1 Vervang het mondstuk van de vernevelaar door de samengestelde filterset.

① **Opmerking:** Leg het mondstuk van de vernevelaar opzij. Het mondstuk kan weer worden opgezet nadat de filterset is verwijderd.

2 Vraag de patiënt om zijn of haar lippen goed om het mondstuk te sluiten en normaal in en uit te ademen door de vernevelaar. Controleer of de groene feedbackknop (A) op de vernevelaar beweegt.

3 Zorg dat de doorstroming van de uitgedaemde lucht (B) via de filterset niet wordt geblokkeerd.

4 Ga door met de behandeling aan de hand van de instructies die bij de vernevelaar zijn geleverd.

△ **Waarschuwing:** Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Vervang de set na de gebruik. Infectiegevaar bij gebruik door meerdere patiënten.

① Opmerkingen

- Reinig of desinfecteer de filterset niet.
- De filterset kan met huishoudelijk afval worden afgevoerd, tenzij dit verboden is volgens de geldende voorschriften voor afvalverwerking in de desbetreffende lidstaten.
- Niet gemaakt of vervaardigd met bisfenol A (BPA), ftalaten, latex of lood.
- Elk ernstig incident dat heeft plaatsgevonden met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat, de MHRA of de Saudi Food And Drug Authority, zoals van toepassing.

NO

TILTENKT BRUK

Filtersettet er beregnet for bruk som et engangstilbehør for én pasient til **AeroEclipse® BAN**-forstøveren.

Den kliniske fordelten med filtre er å redusere eksponeringen for potensielt skadelige miljøstøff på forstøveren. Dette oppnås ved å filtrere bort medikament i aerosolform fra utåndingsluften.

Utslipp av medikament i aerosolform når monteret med **AeroEclipse® BAN**-forstøvere er ≤ 1 %. (TMI-data på fil.)

① **Merk:** Kontroller at disse instruksjonene er lest og alltid er tilgjengelige.

FØR HVER BRUK

Undersøk filtersettet nøye for å fjerne fremmedlegemer, og skift det umiddelbart hvis det er skadet eller mangler deler.

BRUKSANVISNING

1 Skift ut munnstykket til den respirasjonsaktiverte forstøveren med det monterte filtersettet.

① **Merk:** Sett til side munnstykket til forstøveren. Det kan settes på igjen etter at filtersettet er fjernet.

2 Be pasienten om å lukke leppene rundt munnstykket og puste inn og puste ut som normalt gjennom forstøveren. Kontroller at den grønne tilbakemeldingsknappen (A) beveg